

SKRIPSI

TRANSFORMASI NOVEL *HIDAMARI NO KANOJO* KARYA KOSHIGAYA OSAMU KE FILM: ANALISIS EKTRANISASI

UNIVERSITAS ANDALAS

Diajukan sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh
Gelar Sarjana Humaniora

OLEH:

SANILA ALWIS

1110751002

Pembimbing :

1. Eka Meigalia, S.Hum, M.Hum
2. Radhia Elita, S.S, M.A



JURUSAN SASTRA JEPANG
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS

2017

The logo of Universitas Andalas is a large, stylized emblem in the background. It features a green central shield with a red flame-like shape on the left and a green tree-like shape on the right. Above the shield is a banner with the text "UNIVERSITAS ANDALAS". Below the shield is a banner with the text "UNTUK KEDJAJAAN BANGSA".

ABSTRAK
TRANSFORMASI NOVEL *HIDAMARI NO KANOJO*
KARYA KOSHIGAYA OSAMU KE FILM: ANALISIS EKRANISASI

Oleh: SANILA ALWIS

Kata Kunci: *Hidamari no Kanojo*, Film, Novel, Transformasi, Ekranisasi

Film *Hidamari no Kanojo* adalah sebuah film yang disutradarai oleh Takahiro Miki. Film ini adalah hasil transformasi dari sebuah novel yang berjudul yang sama, karya Koshigaya Osamu.

Novel yang ditransformasikan ke film dianalisis menggunakan analisis ekranisasi. Proses ekranisasi akan mengakibatkan pengurangan, penambahan serta perubahan variasi. Transformasi tersebut telah menghasilkan isi cerita yang berbeda. Hal ini terjadi dikarenakan novel dan film adalah dua hal yang berbeda. Pada novel cara menyampaikan cerita dengan menggunakan kata-kata sebagai medianya dan film menggunakan media audio dan visual untuk menyampaikannya.

Berdasarkan hasil penelitian yang dilakukan, disimpulkan bahwa analisis ekranisasi yang dilakukan menyebabkan terjadinya beberapa pengurangan, penambahan, serta perubahan. Pengurangan terjadi pada tokoh dan beberapa peristiwa. Untuk menyeimbangi pengurangan tersebut, maka terjadi lah penambahan pada tokoh dan peristiwa. Kemudian dilakukan juga perubahan untuk menyesuaikan film yang akan disajikan untuk penonton. Perubahan juga menjadikan unsur yang satu dengan yang lainnya berhubungan.

ABSTRACT

NOVEL TRANSFORMATION HIDAMARI NO KONOJO WRITTEN BY KOSHIGAYA OSAMU, TO THE FILM ; ECRANIZATION ANALYSIS

By : SANILA ALWIS

Keywords : *Hidamari no Kanojo*, Film, Novel, Transformation, Ecranization

Hidamari no kanojo is a film that was directed by Takahiro Miki. This film was the transformation of the novel with the same title. The novel was written by Kashiga Osamu.

The transformation film had been analyzed by using ecranization analysis. Ecranization process consequenced the decrements, increments and variasion changes. The transformation had created the differenciation in the story. This was happen because novel and film are two different things. Novel deliver the story through words as the media, meanwhile film use audio and visual to deliver the story.

Based on the study which had been conducted, it can be concluded that the ecranization analysis made the decrements, increments, and change to the story. The decrement was arranged to the characters and events. To balanced it, the director arranged the increament to the characters and events. There were also some changed to adjust the film with the audience. The change also made the substances connected each other.



要旨

越谷オサムに書かれた陽だまりの彼女の小説の映画の変化

エックラニサシの分析

サニラルウィス

キーワード：陽だまりの彼女、映画、小説、変化、エクラニサシオン

ひだまりの彼女は高広幹に監督された映画である。この映画は越谷修の小説から同じアバンタイトルで変化をしたものである。

小説が映画に変化をされるものはエクラニサシの分析される。エクラニサシのプロセスはデクリメントやインクリメントや相違の変化をし、そして違う説話という結果になる。それは小説と映画は同じものではないという原因があると考えられている。小説は言葉で説話を伝えるが、映画は視聴覚を使うものである。

本研究にはエクラニサシの分析でデクリメントやインクリメントや変化を引き起こすことになるという結果である。デクリメントのはキャラクターにおきる。それを釣り合うさせるためにキャラクターと出来もインクリメンということになる。そして、視聴者に映画を合わせるために変化しになる。また、変化は綱要に関して、別々に関係がある。